

А. В. ПОЗДНЕЕВ

**Экземпляры первого издания „Слова о полку Игореве“
в ленинградских хранилищах и частных собраниях¹**

Библиотека Академии Наук СССР

Среди книг БАН имеется четыре экземпляра издания „Слова о полку Игореве“ 1800 года.

1. Экземпляр библиотеки М. П. и Н. М. Петровских. Книга несколько уменьшенного формата за счет срезки полей, в желтом переплете середины XIX в. (стр. 9—16 на голубоватой бумаге), с наклейкой впереди: „БАН XVIII в. /1800/32“. На переплете и заглавном листе штамп: „Библиотека М. П. и Н. М. Петровских“. Концовка — гусли с веточкой. В тексте несколько карандашных заметок — на стр. 6, 39 и 42 (на стр. 39 к слову „Святослововы“ — „а — errata“; на стр. 42 к словам „темнѣ березѣ“ — „е — errata“). Часть листов экземпляра на толстой, часть на тонкой бумаге. Впереди, на чистом листе, надпись: „Каб. славяноведения“. Этот экземпляр „Слова“ поступил в БАН в составе библиотеки Петровских. Не принадлежала ли эта книга проф. Казанского университета слависту М. П. Петровскому и затем — Н. М. Петровскому?

2. Экземпляр с шифром (наклейкой) БАН /XVIII/1800/ 113. Книга в картонном переплете коричневатого цвета с синими прожилками, в старой обложке (внутри переплета), большего, чем обычно, размера за счет очень больших полей снизу и сбоку. Листы стр. 7—16 и 35—38 меньшего формата. В тексте много карандашных подчеркиваний синим и черным карандашом и замечаний на полях (частично трудно разбираемых), связанных с изучением „Слова“. Листы погрешностей (опечаток) и поколенной росписи князей склеены вместе, образуя широкую вставку. На некоторых листах желтые пятна — отпечатки воды. Концовка — гусли с веточкой. Имеются замечания к тексту.

На стр. 5 к словам „старого Владимира“, сбоку: — „Charlemagne“.

На стр. 11 к слову „орьтъмами“ — „попоне: конская епанча... [срезано] япанча...“; к словам „хоруговь, чрьлена чолка“ — „знамя, красный бунчук из конского волоса на голове“.

На стр. 16 к слову „повелея“ — „повелѣ во воя“.

На стр. 20 к словам „Карня и Жля“ — „серб.“.

На стр. 27 к слову „могуты“ — „магнаты угорские“; к словам „топчаки, ревуги“ — „Ругии, кипчаки“.

¹ Настоящей заметкой Сектор древнерусской литературы продолжает публикацию сведений об экземплярах первого издания „Слова о полку Игореве“ (см. заметки на эту тему А. В. Позднеева, Е. В. Благовещенской и С. И. Маслова в X томе „Трудов ОДРЛ“ (1954).

На стр. 30 к словам „затворить Дунаю ворота“ — „в земле волохов“.
 На стр. 35 к слову „с Дудуток“ — „Дждж-т — Додонт“.

3. Экземпляр Эрмитажной русской библиотеки с шифром БАН /XVIII/ 415, под названием „Сборник российских древностей графа Мусина-Пушкина“. Книга в желтом переплете XVIII в., с золотой каемкой вдоль переплета. Надпись: „Императорская Эрмитажная русская библиотека, т. 6, стр. 663“. Книга находится в одном переплете с другими книгами изданий Мусина-Пушкина:

а) Историческое исследование о местоположении древнерусского Тму-тараканского княжения (СПб., 1794, 64 стр.).

б) Описание городов и урочищ в Чертеже собрано из Истории г. Татищева, географического словаря его, записок касательно российской истории, из книги древнего Большого чертежа и некоторых других (стр. LXXIV).

в) Правда Русская, или законы великих князей Ярослава Владимировича и Владимира Всеволодовича Мономаха (М., 1799, стр. 104+XVI).

г) Духовная великого князя Владимира Всеволодовича Мономаха детям своим (СПб., 1793, стр. 61+X).

д) Ироическая песнь о походе на половцев удельного князя Новгорода-Северского Игоря Святославича (М., 1800, стр. 46 плюс лист погрешностей и поколенная роспись князей). Формат книги уменьшенный (срезаны поля). Экземпляр чистый, без заметок и подчеркиваний. Часть листов на тонкой, часть на толстой бумаге. На обороте поколенной росписи князей штамп: „Придворная российская библиотека“.

4. Экземпляр Института книги, письма и документа АН СССР, инвентарный номер 14.275/д (дублет XVIII в. — Сектора редкой книги). Книга в переплете под темный мрамор, обыкновенного формата первой половины XIX в., с корешком красного сафьяна, на тонкой голубоватой (1—14 стр.) и желтоватой (15—46 стр.) бумаге. Концовка — гусли с веточкой. Этот экземпляр от названного Института перешел затем в Ленинградское отделение Института истории АН СССР. Пометок и подчеркиваний не имеется (описание сделано М. М. Гуревичем, сотрудником Отдела редкой книги БАН).

Есть сведения, что экземпляры „Слова“ издания 1800 г., принадлежавшие академикам Кунику и Никольскому, перешли в библиотеку БАН. По сообщению М. М. Гуревича в БАН есть ряд неразобранных фондов, в которых, возможно, также имеются экземпляры этого издания.

Институт русской литературы АН СССР

Институт русской литературы имеет два экземпляра первого издания „Слова“ 1800 года.

1. Экземпляр Общества народного просвещения, позже Пушкинского Дома. Книга на хорошей толстой бумаге с филигранью — лилия, в переплете начала XIX в. — желтом с золотым тиснением по немного расклеившимся краям. На экземпляре находится печать указанного общества. Никаких надписей и отметок в тексте нет, в нем слегка подчеркнуты карандашом отдельные слова. Концовка — корзина цветов с гирляндой.

2. Экземпляр В. А. Жуковского, им позже переданный А. С. Пушкину. Книга в серой бумажной обложке, с наклейкой: „Библиотека Пушкинского Дома 7/506, инв. 9966. Биб. ред.“. В обложке находятся: а) Духовная великого князя Владимира Всеволодовича Мономаха детям своим (СПб., 1793, 61 стр. + X). б) Ироическая песня

о походе на половцев удельного князя Новагорода-Северского Игоря Святославича (М., 1800). На заглавном листе надпись: „Песнь древнего барда новому трубадуру дарит Андрей Тургенев в знак дружбы на память любви. 1800 ноября 24“. На обороте заглавного листа штамп Ульяновского дворца книги им. В. И. Ленина: этой библиотеке данный экземпляр принадлежал до перехода его к Пушкинскому Дому. В момент описания этот экземпляр первого издания „Слова“ находился на Пушкинской выставке в Зимнем дворце. Концовка — корзина цветов с гирляндой. Между каждыми двумя листами текста вклеены темноголубые листы, кое-где по два листа бумаги с филигранью „МОФЕБ 1808“, оставшиеся в большинстве чистыми, кроме одного места на стр. 3. В тексте подчеркнуты карандашом или чернилами многие слова и выражения, затруднявшие перевод, а равно привлекавшие внимание яркостью поэтических образов, либо требовавшие особых комментариев. Замечания и подчеркивания принадлежат В. А. Жуковскому, но, по мнению Я. И. Ясинского, занимавшегося изучением этого экземпляра первого издания „Слова“,¹ есть некоторые основания думать, что отдельные подчеркивания сделаны Пушкиным.

Государственная Публичная библиотека им. М. Е. Салтыкова-Щедрина

1. Экземпляр К. Шаликова, шифр 18.222.10. Книга в зеленом старом переплете. На чистом листе перед заглавием подпись владельца К. Шаликова. На заглавном листе штамп Гос. Публичной библиотеки в Ленинграде. В конце отсутствует лист с погрешностями. Никаких отметок, замечаний и подчеркиваний в тексте нет. Концовка — гусли с веточкой.

2. Экземпляр с шифром 18.330.166. Книга увеличенного формата, с большими полями внизу и сбоку, в переплете, современном изданию. В тексте отдельные слова, их окончания и фразы подчеркнуты карандашом. Ex-libris с указанием зала 18, шкафа 330 и полки 166. Концовка — корзина цветов с гирляндой.

3. Экземпляр А. И. Ермолаева, позже А. Ф. Бычкова, еще позже И. А. Бычкова (в библиотеке находится в собрании автографов известного палеографа А. И. Ермолаева).² Книга в бумажной, немного оборванной по краям обложке, современной изданию, из синих пятен с розовыми и серыми прожилками. Все листы в исправности. Концовка — гусли с веточкой. Некоторые фразы на стр. 6, 7, 11, 12, 15 подчеркнуты, на стр. 7, 9, 11 и 24 на полях стоит „NB“. На полях текста записи А. И. Ермолаева, касающиеся понимания текста.

На стр. 3 к словам „помняшьъ бо речъ първыхъ времянь усобищъ“ — „речь, сравни польское слово: то речь иная, то иное дело. «Усобица», ср. «усобица князем на поганья погыбе»: вероятно тут не значит междуусобицы“.

На стр. 7 к словам „и рече ему Буй-турь Всеволодь“ — „что последующая речь — Всеволода, то доказывается голицынским списком (лето-

¹ Пушкин. Временник, т. VI, Изд. АН СССР, М.—Л., стр. 345—346.

² А. И. Ермолаев 1780—1828, ак. А. Ф. Бычков 1818—1899, И. А. Бычков 1858—1944. Согласно статье Ф. Я. Приимы (Труды отд. древнерусск. литературы ИРЛИ, т. IX, стр. 41) этот экземпляр сначала принадлежал А. Н. Оленину, помощником которого по его служебной и ученой деятельности был А. И. Ермолаев. Принадлежность карандашных заметок на полях названного экземпляра „Слова о полку Игореве“ А. И. Ермолаеву установлена Ф. Я. Приимой.

писи, — А. П.), в котором именно сказано, что Всеволод пошел в соединение к Игорю особенным путем из Курска. Что же касается до того, что здесь сказано, Игорь ждет Всеволода и чтобы ему [нрзб.] побуждать последнего, нежели так... Игоря, ждущего его к себе, то можно предположить, что Игорь действительно ждал Всеволода к себе на совещание, но не с войском, ибо из Курска незачем было вести войско в Путивль, когда целью был поход на Дон. Это значило бы удаляться сперва от цели, что[б] после [нрзб.] — к ней приближаться“.

На стр. 8 к словам „тогда вступи Игорь“ — „сии слова подтверждают, что предыдущее есть речь Всеволода и что по выслушании предложения его Игорь отправился в поход“.

На стр. 12 к словам „на рѣцѣ на Каялѣ у Дону великаго“ — „следственно сражение должноствовало произойти и действительно произошло у Дона великого, а не Донца. Кажется, из сего должно заключить, что битва была по близости моря“.

На стр. 19 к словам „въсплескала лебедиными крылы“ — „Обида всплескала на море у Дона“.

На стр. 21 — „Святослав называется здесь отцом по старшинству. В прежние времена в Киеве в договорах выговаривали себе у местных князей ту почесть [?], что последние хоть бы были и старше первых, но называли себя младшими киевских князей. Так иногда дядя великого князя считался младшим, а не старшим братом“.

На стр. 26 — „Смысл должен быть: не одолели ли вы с честью или пролили кровь поганых“.

На стр. 28 к словам „а кощей по резане“ — „В голицынском списке упоминается половецкий военачальник Чигай, который взят в плен русскими в 1180 г.“.

4. Экземпляр с шифром Арх. XXXI-753, хранящийся в Архивном фонде библиотеки. Книга в обложке из мраморной бумаги, современной изданию, на бумаге Верже, с наклейкой на обложке слева сверху „30 л.“ и снизу слева „1487“. Лист погрешностей отсутствует. Концовка — гусли с веточкой. Надписей и подчеркиваний нет. (Описание сделано А. И. Аникиевым, сотрудником Архива ГПБ).

Ленинградский Государственный университет им. А. А. Жданова

В библиотеке им. Горького Ленинградского Гос. университета хранится один экземпляр первого издания „Слова о полку Игореве“ 1800 года.

Экземпляр Учительской гимназии, с шифром ЕШ-222. Книга в переплете, современном изданию. На нем есть печать: „Библиотеки Санкт-Петербургского университета“. На заглавном листе надпись: „Его сиятельства графа Алексея Ивановича Мусин-Пушкина подарок в Учительскую гимназию 1802 года“. В тексте и предисловии много подчеркиваний карандашом (слабо), на стр. 44 — чернилами. На полях замечания карандашом грамматического характера. Концовка — гусли с веточкой. В конце на чистом листе надпись: „55 р.“.

Частные собрания

1. Экземпляр В. Н. Перетца, позже В. П. Адриановой-Перетц. Книга в картонном матерчатом переплете зеленого цвета, частично отклеившемся. На стр. 17, 18 и 20 некоторые слова подчеркнуты, никаких записей нет. Концовка — гусли с веточкой. На обороте переплета (спереди) надписи: „жене дано денег майя 15 дня 25 руб.“.

подарок 3, займы 3, на плат[ье] 3" и „Получил в подарок от бабушки эту книгу на память. К. Попов“. На заглавном листе надпись: „Charles W. Petr.“

2. Экземпляр С. Н. Быстрова. Книга в красном сафьяновом переплете, современном изданию, с золотой каемкой и зеленым шелком внутри, на толстой бумаге с золотым обрезом. На стр. 2 печатный знак „P“ (латинское „П“ с короной над ним): книговеды определяли, что этот экземпляр — из библиотек Павла I. Затем книга находилась, очевидно, в библиотеке Гатчинского дворца. В тексте никаких подчеркиваний и заметок нет. Концовка — корзина цветов с гирляндой. Экземпляр этот был приобретен владельцем в 1939 г. в букинистическом магазине за 75 руб.

3. Экземпляр В. А. Десницкого, с которого Суворин в 1904 г. печатал свое фототипическое издание. Экземпляр был расшит и на отдельных частях его были поставлены фамилии наборщиков. Это указывается со слов В. А. Десницкого.

Подводя итоги описанию экземпляров первого издания „Слова о полку Игореве“ 1800 года, находящихся: а) в Москве (26 экземпляров; С. К. Шамбинаго определял в 1940 г. это число в 10 книг),¹ б) в Ленинграде (14) и в) в Киеве (3), мы видим, что в библиотеках находится 34 экземпляра, во владении частных лиц — 9 экземпляров. Из 43 экземпляров несколько книг указывают на их принадлежность в начале века владельцам: Н. П. Румянцеву, Е. Болховитинову, А. Ф. Малиновскому, Е. Р. Дашковой, В. А. Жуковскому, митрополиту Гавриилу, А. И. Ермолаеву, фон Валь, А. П. Оленину и учреждениям — библиотеке Генерального Штаба, Обществу истории и древностей, Эрмитажной библиотеке, Учительской гимназии, Киевскому Михайловскому монастырю и библиотеке Гатчинского дворца.

О принадлежности экземпляров „Слова о полку Игореве“ в середине и конце XIX века и начале XX века есть сведения относительно 25 экземпляров: ими владели ученые — П. М. Строев, И. Е. Забелин, А. Н. Афанасьев, А. М. Кубарев, В. И. и М. В. Праховы, О. М. Бодянский, М. Н. Сперанский, В. Н. Перетц, Н. П. и В. Н. Рогожины, А. Ф. Бычков и И. А. Бычков, К. В. Базилевич, М. Н. Петровский, а также любители книг — Бельский и Лисенко, К. Воробьев, К. Шаликов, А. С. Норов, А. С. Суворин и другие, не говоря об учреждениях (Чертковская библиотека, Литературно-художественный кружок в Москве, Петровское училище в Ленинграде, Общество народного просвещения, Киевский университет, Санкт-Петербургский университет, Румянцевская библиотека в Москве).

Заметки на полях и записи во вкладных листах дополняют сведения о том, как изучалось и осмысливалось „Слово о полку Игореве“ в начале и середине XIX века. Обнаруженные при этом учете и описании записи В. и М. Праховых, А. И. Ермолаева, Е. Болховитинова и некоторые другие имеют научное значение, тем более что до сих пор они известны не были.

Этим учетом, полагаем мы, охвачены еще не все экземпляры „Слова“. Так, известно, что такие же экземпляры были у М. Н. Сперанского (независимо от переданного в Гос. Исторический музей), у акад. Куника, у акад. Никольского и др. Через московский букинистический магазин № 14 за последние 10 лет прошло 8 экземпляров первого издания

¹ Слово о полку Игореве. Библиографический указатель. Изд. Всесоюзной Библиотеки им. В. И. Ленина, М., 1940, стр. 4.

„Слова“, но куда они попали — сведений нет. Можно не сомневаться, что такие же экземпляры „Слова“ имели у себя и поэт Державин, и адмирал Шишков, и В. Капнист, и знаменитый языковед Востоков, и знаток древней литературы Калайдович, и историк Карамзин, и писатель Вельтман, и исследователь фольклора и знаток „Слова“ М. А. Максимович, и редактор „Слова“ Н. Н. Бантыш-Каменский, и ряд переводчиков „Слова“, и многие другие, но принадлежавшие им экземпляры первого издания „Слова“ не известны. Можно не сомневаться, что часть экземпляров находится вне Москвы, Ленинграда и Киева, в учреждениях и в частных руках, часть — за границей, в больших библиотеках и у частных лиц, часть же просто погибла. Необходимо отыскать сохранившиеся экземпляры, описать их или получить о них основные необходимые сведения (нужно не смешивать экземпляры „Слова“ первого издания 1800 года с фототипическим воспроизведением его по изданию Сабашникова 1920 года)¹ по следующим вопросам:

1) где такой экземпляр хранится, под каким шифром или кому принадлежит;

2) в обложке он или переплете, старом (современном изданию) или новом, каком именно (цвет, рисунок);

3) размер книги (нормальный размер в обложке 24×19 , в переплете несколько больше, например 25×21); если больше нормального, то за счет чего (например большие поля);

4) качество бумаги (толстая, тонкая, с золотым обрезом и т. д.);

5) ex-libris'ы, штампы, печати, надписи о принадлежности книги и т. п.;

6) есть ли приложения (поколенная роспись князей, лист погрешностей, где они вклеены);

7) есть ли вклеенные чистые листы между страницами текста и где, точное содержание написанного на них;

8) какая концовка после текста (гусли с веточкой или корзина цветов с гирляндой);

9) где и когда приобретен экземпляр, его цена или каким образом получен, что известно об его прежних владельцах, судьба книги;

10) есть ли, какие и где подчеркивания (карандашом — цвет его, чернилами) отдельных слов и фраз в тексте, какие замечания сделаны на полях (описать), чьи это замечания, что известно о лицах, сделавших замечания;

11) самый важный вопрос: какие разночтения существуют в описываемом экземпляре сравнительно с другими экземплярами того же издания.

Известно, что текст первого издания в различных изданиях не совсем идентичен;² это объясняется тем, что правка набора производилась уже во время печатания. Изучение правки поэтому представляет очень большой интерес. С этой точки зрения должны быть внимательно изучены и те 43 экземпляра, сведения о которых приведены в нашей заметке.

¹ При розысках „Слова“ были обнаружены у некоторых лиц фототипические издания Сабашникова — без обложки с датой 1920 года и без статьи М. Н. Сперанского в конце (стр. 1—24); в таком виде издание Сабашникова путали с первым изданием 1800 года как частные лица, так и научные библиотеки. Однако в издании 1920 года лист с погрешностями имеет на обороте два снимка, которых в издании 1800 года нет.

² См. подробнее: Н. Н. Зарубин. К вопросу о первом издании (1800 г.) „Слова о полку Игореве“. Сборник статей к сорокалетию ученой деятельности акад. А. С. Орлова. Л., 1934.